

JDI INTERLANGUE

Etablissement : LYCEE BERTHOLLET

Date du début du projet :

MAI / JUIN 2010

ASPECT LOGISTIQUE & MATERIEL

>> **Obstacles rencontrés :**

- réticences des collègues face aux nouvelles méthodes d'enseignement et au risque de voir des emplois du temps plus contraignants
- organisation de l'évaluation diagnostique n'ayant pas de point de départ concernant le niveau des élèves

>> Leviers pour les dépasser :

- diplomatie, discussions, explications, concessions
- administration favorable à la mise en place de ces groupes de compétences et à l'écoute de nos demandes.
- demande auprès des principaux de collèges pour l'année prochaine d'une fiche élève -suivi sur les 5 activités langagières (ou du tout du moins oral / écrit) plus affûtée que notre évaluation diagnostique.

- **Horaire** : 2,75 heures pour chaque langue [1H30 et 1H semaine A / 2 fois 1H30 semaine B]
- **Barrettes** : 3 ou 4 professeurs en barrette pour 2 ou 3 classes
- **Concertation** : entre les professeurs de la barrette concernant le type de tâche finale et / ou l'évaluation (ou interlangues suivant affinités) mais qui se font pour l'instant de façon informelle car non prévue dans l'emploi du temps

>> choix des priorités pédagogiques :

- 1^{er} trimestre : CO / EOc
- 2^{ème} trimestre : CO / EOi
- 3^{ème} trimestre : CE / EE

Exemple de projet pédagogique justifiant cette organisation

- entraînement à la compréhension de l'oral en pédagogie différenciée selon le niveau du groupe
- tâche finale en expression orale en continu : réalisation d'un audio guide sur une ville anglo-saxonne

ETAPE 1 : IMAGES DE VILLES ANGLO-SAXONNES

ANTICIPATION (en groupes)

- deviner les destinations
- décrire les lieux
- donner son opinion ;
exprimer ses goûts pour cette
destination potentielle

⇒ mise en commun + trouver
des points communs

- micro-tâche : imaginer des
questions à des touristes
qui reviennent de ces villes

ETAPE 2 : VIDEO – PUBLICITE POUR ATTIRER LES TOURISTES

ENTRAINEMENT A LA
COMPREHENSION ORALE

STRATEGIES :

➤ REPERAGE DES INDICES
PARATEXTUELS ET SONORES
POUR IDENTIFIER LE CONTEXTE
(COMPREHENSION GENERALE)

➤ ENTRAINEMENT AU
DECOUPAGE DE LA CHAINE
PARLEE (COMPREHENSION
DETAILLEE)

➤ IDENTIFICATION DU
DOCUMENT (ACCES A
L'IMPLICITE)

- DESTINATION AUSTRALIE
- micro-tâche : seriez-vous victimes de cette publicité ? Vous donne-t-elle envie de prendre cette destination ? (exprimer vos goûts, votre opinion en justifiant avec des éléments propres à l'Australie)

ETAPE 3 : PAGE DE GUIDE TOURISTIQUE SUR SYDNEY

ENTRAINEMENT A LA COMPREHENSION ECRITE

STRATEGIES :

➤ IDENTIFICATION DU THEME

➤ REPERAGE DES THEMATIQUES :

-DONNEES CHIFFREES

-VISITES PROPOSEES

-ACTIVITES POSSIBLES

-RECORDS

➤ IDENTIFICATION DU DOCUMENT
(ACCES A L'IMPLICITE)

- micro-tâche : rechercher 3 records à propos de 3 villes différentes dans le monde anglo-saxon

ETAPE 4 : AUDIO TOUR DE SYDNEY

ENTRAINEMENT A LA COMPREHENSION ORALE

➤ REPERAGE DES INDICES PARATEXTUELS ET SONORES (ex : musique classique en fond sonore) POUR IDENTIFIER LE CONTEXTE (COMPREHENSION GENERALE)

➤ REPERAGE DE LA CONSTRUCTION / DU PLAN DU DOCUMENT (ETABLIR DES LIENS)

➤ REPERAGE DE DONNEES CHIFFREES, DE DATES ET DES COTES NEGATIFS D'UNE VILLE (COMPREHENSION DETAILLEE)

- micro-tâche (à l'aide d'un dictaphone) : vous êtes guide touristique en Australie, enregistrer le mot de bienvenue que les touristes entendraient lorsque l'avion vient d'atterrir

Exemple d'entraînement à la CO en pédagogie différenciée

GROUPE de A1 vers A2

- anticipation thématique (à partir d'un titre, d'une photo, prévoir ce qui pourrait être dit puis vérifier à la 1^{ère} écoute)
 - 1^{er} visionnage du document : premières réactions (premiers commentaires, remarques générales)
 - 2^{ème} & 3^{ème} visionnages :
 - repérage des différentes parties (ex : 3 lieux différents dans Sydney)
 - faire repérer ce qui ressort le plus dans chaque partie (ex : chiffres, dates et champ sémantique de la violence / aspect négatif de la ville)
 - diviser la classe en 3 groupes -> chaque groupe se concentre sur une des 3 parties en notant des mots-clés
- ⇒ Mise en commun de tout ce qui a été compris (au tableau)
- * dernier visionnage : établir des liens, remettre les informations dans l'ordre pour accéder au sens du document progressivement en partant des élèves, tout en travail sur le nouveau lexique, les nouvelles expressions (dérivation / composition / synonymes / antonymes ...)

GRUPE (DE A2 VERS) B1

- anticipation thématique
- visionnage du document :
 - premières réactions (premiers commentaires, remarques générales)
- travail en groupes:
 - visionnage du document (2 fois) + prise de notes
 - proposition d'un plan (à approuver par le professeur)
 - proposition d'un résumé / d'une récapitulation des arguments, des idées utiles à la tâche finale avec enrichissement lexical guidé par le professeur qui passe de groupes en groupes
 - le professeur note les mots / expressions à retenir au tableau

[les élèves qui ont terminé les premiers peuvent passer à la micro-tâche, les autres auront le temps de la commencer et la termineront à la maison.]

* bilan sur les mots nouveaux / expressions nouvelles (explication) => à apprendre pour le cours suivant + le professeur peut proposer une tâche en guise d'anticipation au cours suivant afin de réactiver ce lexique (réutiliser ces mots dans une phrase décrivant Annecy, par exemple)

ETAPE 5 : VIDEO TOURISTIQUE

ENTRAINEMENT A LA
FABRICATION DE LA TACHE FINALE
= DECONSTRUIRE POUR
CONSTRUIRE

➤ ECOUTE SANS L'IMAGE :

-REPERAGE DES INDICES SONORES
(MUSIQUE TRADITIONNELLE, REFRAIN
/ SLOGAN ...)

-REPERAGE DES INFORMATIONS
ESSENTIELLES (COMPREHENSION
DETAILLÉE)

- DESTINATION KENYA
- micro-tâche : en tant que designer, proposer des images du Kenya que l'on peut associer à ces paroles (puis visionnage de la vidéo)

ETAPE 5 : EXTRAIT D'UN JOURNAL DE BORD DE BILL BRYSON (KENYA)

ENTRAINEMENT A LA
COMPREHENSION ECRITE

STRATEGIES :

➤ IDENTIFICATION DU THEME

➤ REPERAGE DES THEMATIQUES :

-LIEUX

-DESCRIPTION DES LIEUX

-SENSATIONS, OPINIONS,
SENTIMENTS DU PERSONNAGE

➤ IDENTIFICATION DU
DOCUMENT (ACCES A
L'IMPLICITE)

- TACHE FINALE : vous êtes guide pour la ville d'un pays anglo-saxon, proposer un audio tour à l'office du tourisme

RECAP :

« ingrédients » nécessaires à la réussite de la tâche finale

- choix d'une ville anglo-saxonne
- présentation de 3 ou 4 lieux (ou 2 par personne si groupe de 2) de la ville, pas forcément idylliques
- présence de données chiffrées / dates (anecdotes)
- utilisation de 'there is - are', CAN, le superlatif + expression de ses goûts, de ses sentiments (adjectifs)
- réutilisation d'un maximum de lexique vu au cours de la séquence + attention particulière à leur prononciation et à l'accent de mot
- regard vers le « public »
- réalisation d'une fiche « secours » / pas de lecture de notes

Derniers exemples ...

- arrivée de l'assistante écossaise qui a présenté Glasgow en suivant les critères requis
- **évaluation de la compréhension orale**
+ vérifier les stratégies acquises à ce jour pour les élèves (les éventuels progrès par rapport à la performance de l'évaluation diagnostique) (voir doc annexe)

Exemple d'entraînement à l'E0c en pédagogie différenciée

GROUPE de A1 vers A2

- Travailler sur la construction de la phrase en la complexifiant au fur et à mesure des micro-tâches
 - Montrer comment enrichir son expression en ajoutant un adjectif, un adverbe etc
 - Revenir sur l'importance du plan de l'intervention avec les documents exemples (cf CO Audio Tour Sydney)
 - MICRO-TACHE sur l'Australie : prendre du temps pour aider l'élève à fabriquer des notes sans phrases, structurées, avec des mots-clés à partir desquelles il s'entraîne avec un camarade à prendre la parole en hésitant de moins en moins
- ➔ préparer des étapes intermédiaires / d'entraînement avant d'aborder la tâche finale
- une auto-évaluation pour prise de conscience des acquis
 - un temps plus long dans la préparation de la tâche

GRUPE (DE A2 VERS) B1

- proposer davantage de documents en classe ou à la maison (facultatifs ou non)
- proposer des variantes pour la réalisation de la tâche :
 - possibilité de répondre aux questions des interlocuteurs
 - prévoir la présence d'un touriste mécontent pour ajouter de l'inconnu au scénario d'évaluation
- motiver les bons élèves en proposant le niveau supérieur (B2) en bonus dans la grille d'évaluation
- laisser davantage de liberté dans la définition des attentes pour la tâche (support / plan) : les mêmes exigences de base pour tous + originalité / créativité personnelle
- bonifier la prise de risques

REFLEXION INTERLANGUE

1/ projets pédagogiques ponctuels avec interaction entre élèves étudiant 2 langues différentes

➔ réalisation d'un court métrage

➔ accueil des élèves des classes respectives pour assister aux prestations

2/ EVALUATION EN INTERLANGUE des activités langagières en s'adossant au CECRL et en faisant apparaître les différentes stratégies auxquelles les élèves ont été entraînés

voir documents annexes

(1^{er} trimestre – dominante CO / EOc)

3/ MISE EN PLACE DE BULLETINS SANS NOTES en INTER LANGUES remplacés par les critères du CECRL dans les 2 activités langagières dominantes pour chaque trimestre → exemple : *TRIMESTRE 1*

groupe de l'élève :	« de A2 vers B1 »
COMPREHENSION ORALE	Niveau B1 en voie d'acquisition : peut comprendre les informations factuelles mais doit s'entraîner à comprendre les détails des documents
EXPRESSION ORALE	Niveau A2 acquis : peut faire un exposé bref mais doit travailler l'aisance ainsi que la prononciation pour progresser au prochain trimestre
CONNAISSANCES	Élève investi et motivé. Vocabulaire à enrichir.

Effets mesurés du projet pédagogique

à ce jour :

- les élèves semblent se sentir en confiance dans les différents groupes. Les élèves en difficulté se sentent valorisés.
- prise en compte des élèves en difficulté
- proposer des cours qui s'adaptent au parcours des élèves (bilangue – EURO ...)
- début d'échanges avec les collègues de toutes les langues